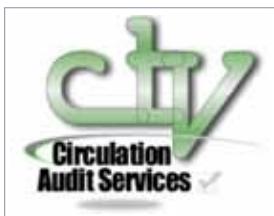


CLASIFICADOS 708-656-6400

Digital Sunday Edition



Noticiero Bilingüe
LAWNDALE
Sunday, August 22, 2021
news
WEST SIDE TIMES



V. 81 No. 33

P.O. BOX 50599 CICERO, IL 60804 (708)-656-64003

ESTABLISHED 1940

'La Necesidad es Real'

Miembros de CTU exhortan a CPS a Atender Protocolos de Seguridad



Por: Ashmar Mandou

Miembros del Sindicato de Maestros de Chicago se reunieron el miércoles por la mañana en Juárez High School para discutir protecciones de seguridad adicionales para los estudiantes y el personal escolar. "La necesidad es real. El Sindicato envió una solicitud de libertad de información al Departamento de Salud

Pública de Chicago pidiendo el número de residentes de Chicago vacunados, por edad, raza y etnicidad - y las cifras hasta el 2 de agosto son desalentadoras. Escasamente uno de cada cuato niños latinos y escasamente uno de cada diez niños afroamericanos de 17 años de edad y menores han sido totalmente vacunados, inclusive cuando las comunidades afroamericanas y latinas continúan luchando

con índices más bajos de vacunas y más altos de enfermedad y muerte que los barrios más afluentes de Chicago. Noventa por ciento de los estudiantes de Chicago son afroamericanos y latinos y los barrios en los que muchos estudiantes viven ya estaban profundamente agobiados por décadas de desinversión cívica, pobreza y abandono", compartió CTU en un comunicado de prensa.

De acuerdo a CTU Chicago llegó a 400 casos/día - el límite del otoño pasado para que las escuelas vuelvan al aprendizaje a distancia. Sin embargo, el principal funcionario de salud de la alcaldesa y director ejecutivo interino indicó el martes que el plan seguía siendo reabrir las escuelas para todos los estudiantes el 30 de agosto. "Sin embargo CPS continúa insistiendo en hacer

retroceder los protocolos de salud y seguridad del año pasado, incluso cuando la variante delta está llenando hospitales de todo el país con niños a la tasa más alta desde que comenzó la pandemia. El equipo de negociación de CPS de la alcaldesa también continúa rechazando el anclaje de los esfuerzos de vacunación en comunidades escolares de confianza como forma para inyectar a los residentes más vulnerables. CPS continúa también rechazando toda inversión adicional de recuperación en la escuela y apoya a los estudiantes que podrían ayudar a los niños a recuperarse de más de un año de trauma de la pandemia. CPS está programada a recibir \$2 mil millones en fondos federales de recuperación del COVID – pero solo se ha comprometido a gastar una cuarta parte de eso, con unos cuantos dólares yendo actualmente a solventar necesidades desesperadas en las comunidades esco-

lares.

"CPS pudo garantizar que cada escuela tuviera una enfermera de tiempo completo durante la pandemia, así como una trabajadora social y una bibliotecaria, por aproximadamente tres por ciento de fondos federales entrantes – aproximadamente \$70 millones. La junta elegida por la alcaldesa ha rechazado esas inversiones. En cambio, CPS ha renovado su contrato con Aramark, ampliamente criticado, para la limpieza de la escuela y gastó \$ 100 millones en un nuevo paquete curricular sin consultar a los maestros de CTU o al personal de apoyo, y rechazó cualquier inversión de capital de los fondos federales de COVID para afirmar el apoyo a los estudiantes y a la escuela a quienes se les negó la equidad por años antes de la pandemia".

Chicago Park District Employees Facing Disciplinary Action



District implementing systemic changes; 42 employees facing consequences, to date. On Monday, Chicago Park District General Superintendent and CEO Michael Kelly announced he has taken disciplinary action against 41 employees in the Beaches and Pools Unit, including two high-level management staff. The

Assistant Director of Recreation and Beaches and Pools Manager were recently placed on emergency suspension pending the outcome of the Office of Inspector General's investigation of misconduct and abuse within the department. Kelly also announced the creation of a new Office of Protection, an independent office focused

on safeguarding District employees and patrons. Of these 42 cases, nine are directly related to the Office of Inspector General's (OIG) ongoing investigation of sexual misconduct and abuse within the unit. The remaining violations are unrelated to the investigation and being handled through the District's normal

disciplinary procedures. The new Office of Protection will serve as an intake point for verification, assessment and assignment of complaints and concerns related to harassment, bullying and workplace hostilities. The new office will come on board in January 2022 and bridge the District's Law, Human Resources and user departments with the OIG.

To date, 18 employees have received written reprimands, nine were suspended, seven remain on emergency suspension pending the outcome of the OIG investigation and six employees resigned and were placed on the Do Not Hire list, excluding them from future employment with the Park District. Additionally, two employees were terminated

and are also excluded from future employment with the District. The Superintendent and his executive staff will utilize those recommendations and implement institutional changes, including the framework for the new, independent office focused on protecting District employees and patrons.



A colorful advertisement for "The Village Family of Schools". It features a smiling young child on the left and a circular logo in the center that reads "It Takes A Village" and "Family of Schools". The background is blue with handprints in yellow, red, and blue. To the right, there are three callout boxes: a yellow one for "Specialization in Early Reading & Math Instruction", a red one for "Baby Signs Curriculum for Infant & Toddler Program", and a blue one for "The Creative Curriculum & Building Language for Literacy".

NOW ENROLLING!

Ages 6 weeks to 5 years

Remote Learning Care for School-Aged Children
Hours of Operation: 6:00am - 6:00pm

Located in the South Loop at
800 S. Wells St., Suite 180

High Quality, Gold Standard Child Care

Call or schedule a tour on our website today!
(312) 675-0053 | www.thevillagelc.com

The Creative Curriculum
& Building Language
for Literacy

Cultural Exposure
to Karate & Dance



Worth Man Charged with Possession, Dissemination of Child Pornography



A Worth man has been charged with possession and dissemination of child pornography after investigators found numerous sexually explicit

images and videos of children under the age of 13 on his cellphone, Cook County Sheriff Thomas J. Dart announced this week. Acting on a tip from the National Center for Missing and Exploited Children, SVU investigators were able to trace information in the tip – including images of child pornography provided by the tipster – to an account on an app linked to Juan Carlos Alvarado-Platero, 43, of the 6700 block of West 113th Street.

As the result of a search warrant issued to the social media app, SVU

investigators learned that 8 images and 7 videos depicting child pornography had been shared from the account linked to Alvarado-Platero. On Tuesday, Aug. 10, SVU investigators obtained and executed a search warrant for Alvarado-Platero's residence, and he was taken into custody and his cellphone was seized. After being issued his Miranda Rights, Alvarado-Platero told investigators he used his cellphone to view, download, and share images and videos on social media apps of underage children engaging in sexual

acts. A subsequent forensic examination of his phone revealed a large number of pornographic images and videos of children as young as 5-months-old. Alvarado-Platero is slated to appear in the Cook County Fifth Municipal District Courthouse in Bridgeview today for a bond hearing on charges of dissemination of child pornography, a Class X felony, and possession of child pornography, a Class 2 felony. The public is reminded that the defendant is presumed innocent until proven guilty by the government in a court of law.

Podrías ahorrar dinero con GEICO.

Con gran cantidad de tarifas bajas, un servicio excepcional de agentes con licencia que hablan español y oficinas locales de seguros cerca a ti, tiene sentido cambiar a GEICO.

Además, podrías ahorrar aún más cuando combinas tu seguro de auto con la cobertura de tu casa, inquilino, bote, o motocicleta.

¡No esperes, obtén una cotización hoy mismo!

Allan Gerszonovicz

847-779-8101 | geico.com/niles-gerszonovicz
7111 W. Dempster St, Niles

Aplican límites. Visita geico.com para ver más detalles. GEICO y afiliados. Washington, DC 20076 © 2021 GEICO 20_544962000

GEICO
OFICINA LOCAL



Illuminación del Arco de La Villita



La Cámara de Comercio de La Villita Cancela el Desfile del Día de la Independencia Mexicana y el Festival de las Fiestas Patrias

Festivales

La Villita – La Cámara de Comercio del Área de la Calle 26 anuncia la iluminación del arco de La

Villita en lugar del Desfile del Día de la Independencia Mexicana de la Calle 26 y el Festival de las Fiestas Patrias, originalmente pro-

gramado para tener lugar el fin de semana del 10-12 de septiembre del 2021. En su lugar, el histórico Arco de La Villita estará iluminado

por un mes a partir del 1º de septiembre y hasta el 30 de septiembre del 2021, en celebración al Día de la Independencia de México y festividades relacionadas. La decisión se tomó por precaución y preocupación por la salud y la seguridad de los residentes y visitantes de la comunidad de La Villita, ya que los números de COVID-19 ahora continúan aumentando en Illinois.

“Esta fue una decisión extremadamente difícil puesto que el Desfile del Día de la Independencia de México y el Festival de las Fiestas Patrias son los eventos más grandes y más populares de la organización, sin embargo, con el desafortunado aumento de casos de COV-

ID necesitamos continuar haciendo una prioridad la salud y la seguridad de nuestros residentes y visitantes antes que nada”, dijo Ivette Treviño, directora ejecutiva de la Cámara de Comercio de La Villita. “Trabajando en estrecha colaboración con nuestra Mesa Directiva y el Comité de Eventos Especiales, hemos decidido iluminar el Arco de La Villita todo el mes de septiembre para conmemorar el Día de la Independencia de México”. La Cámara de Comercio de La Villita tradicionalmente ofrece estos eventos el segundo fin de semana de septiembre en el corazón del barrio de La Villita de Chicago. Se espera que ambos eventos regresen en septiembre del 2022.



Necesitamos conocer su opinión acerca de un estudio de investigación durante la atención de emergencia sobre el sangrado en el cerebro.

University of Chicago se ha unido a otros investigadores en más de 100 hospitales de los Estados Unidos y otros países para realizar un estudio de investigación sobre el sangrado en el cerebro llamado FASTEST. Este estudio podría involucrarlos a usted o a alguien que conozca, y necesitamos saber por adelantado qué piensa la comunidad al respecto. Desde ya, le agradecemos su colaboración y tiempo para responder esta encuesta.

Su participación en esta encuesta es completamente voluntaria. Complete esta encuesta mediante el siguiente enlace o comuníquese con el equipo del estudio que se indica.

<https://redcap.link/FASTEStSpanish>

Para obtener más información o para negarse a participar en este estudio de investigación, visite: <http://nihstroke.net.org/fastest/community-resources> o llame a nuestro personal del estudio: 773-702-0235



PNCC, Chicago House AC Team Up



Pilsen Neighbors Community Council proudly announces the partnership with the brand new Chicago soccer team Chicago House AC. The team, a member of the National Independent Soccer Association (NISA), kicked off their commitment with PNCC this past July, sponsoring three scholarships for college-bound kids during the 2021 Fiesta Del Sol Opening Reception. Then,

Chicago House took part during the four days of Fiesta de Sol 2021, hosting a soccer clinic for kids between 3 and 14 years old and being the sponsor of the Copa Fiesta del Sol soccer tournament. Chicago House already started its journey on the National Independent Soccer Association (NISA), and will be playing its first home game this weekend. The game will be this Saturday, August 21st, 2021, 7:35 PM at SeatGeek Stadium in Bridgeview, and they have created a special ticket offer for Fiesta Del Sol attendees to purchase their tickets. If you want to enjoy the game with your family or friends, use the code FIESTA on the group ticket page to receive the Fiesta Del Sol group ticket rate of \$12/ticket: Fiesta Del Sol Ticket Offer. For more information, visit www.chicagohouseac.com.

Lighting of the Little Village Arch



Little Village Chamber of Commerce Cancels Mexican Independence Day Parade, Fiestas Patrias Festival

The Little Village – 26th Street Area Chamber of Commerce announces the lighting of the Little Village Arch in lieu of hosting the 26th Street Mexican Independence

Day Parade and the Fiestas Patrias Festival originally scheduled to take place the weekend of September 10-12, 2021. Instead, the historic Little Village Arch will be lit for a month starting September 1 through September 30, 2021, in celebration of Mexican Independence Day and related festivities.

The decision was made out of an abundance of caution and concern for the health and safety of Little Village community residents and visitors as COVID-19 numbers now continue to rise in Illinois. “This was an extremely difficult decision to make since the Mexican Independence Day Parade

and the Fiestas Patrias Festival are the largest and most popular signature events that we host as an organization, however, with the unfortunate increase in COVID cases we need to continue to prioritize the health and safety of our residents and visitors before anything else,” said

Ivette Trevino, executive director, Little Village Chamber of Commerce. “Working closely with our Board of Directors and Special Events Committee, we have decided to light the Little Village Arch for the entire month of September to commemorate Mexican Independence Day.” The

Little Village Chamber of Commerce traditionally hosts these events the second weekend of September in the heart of Chicago’s Little Village neighborhood. Both are expected to return in September of 2022.

**INVIERTA EN LA
COMUNIDAD COMPRE
EN TIENDAS
LOCALES**



We offer
homeowners
insurance!

**Hello,
Neighbor.**

**It's a great day to save money with your local
GEICO office!**



To find out how much you can save on your auto insurance
and to receive a quote contact Kevin Ware.

"Scan to call now "



GEICO LOCAL OFFICE

773-582-8888

Chicago, IL 60652
¡Hablamos Español!

geico.com/chicago-ware

Some discounts, coverages, payment plans, and features are not available in all states, at all GEICO companies, or in all situations. GEICO is a registered service mark of Government Employees Insurance Company. Washington, DC 20076; a subsidiary of Berkshire Hathaway Inc. © 2020 GEICO

UNABLE TO WORK?

**HAVE YOUR SOCIAL SECURITY
BENEFITS BEEN DENIED?**

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

312-563-1001

HABLAMOS ESPAÑOL

HABLAMOS ESPAÑOL

Rock en Ruido Fest



Por: Ashmar Mandou

Chicago está lista para acoger otro festival de música a gran escala que celebra los sonidos explosivos del pop latinoamericano, el electro y el rock español, Ruido Fest. Los actos principales en la edición 2021 (que regresa

a Union Park) incluyen a una banda de ska argentina, Los Fabulosos Cadillacs, la ska mexicana Panteón Rococó y los rockeros alternos de la Ciudad de México, Café Tacuba. Otros aspectos destacados de la alineación incluyen el grupo de funk venezolano Los Amigos Invisibles, Los

rockeros indie mexicanos Little Jesus y la cantante y compositora de Chicago, Kaina. No deje que la barrera del lenguaje le asuste y no asista a este festival de tres días – inclusive sino habla español, la variedad de géneros representados es impresionante y los canales son universales.

Ruido Fest se celebra en Union Park, en el centro de Chicago. Fechas: agosto 20-22, 2021

•Hora de apertura por determinar. El programa se dará al acercarse el festival.

•No se permite el reingreso sin un pase VIP. Privilegios de reingreso VIP: limitado a una vez al día. Se debe dar el boleto y la identificación correspondiente al reingresar en la puerta VIP.

•Truene o Relampagué

•Los boletos/talones deben mantenerlos con usted todo el tiempo.

•Las pulseras se anulan si se manipulan o se quitan.

•Horarios de alineación / programación sujetos a cambios.

•El entrar, toda persona está sujeta a revisión.

•El festival es para todas las edades. Hasta los 14 años entran gratis cuando van acompañados por un adulto. Se requiere ID y Prueba de edad para todo niño que pida la entrada gratis. No aplica a áreas VIP para mayores de 18 años.

•No hay estacionamiento gratis. Hay estacionamiento disponible en las calles. Busque opciones de transporte público en transitchicago.com.

•No se dan reembolsos o cambios, los boletos no son transferibles.

•Si tiene preguntas sobre las entradas para el Ruido Fest, para obtener la respuesta más rápida, comuníquese con la tienda donde compró su entrada, ya sea Eventbrite.com (antes de junio de 2020) o Etix.com.



LEGAL NOTICE

NOTICE OF APPLICATION FOR BRANCH RELOCATION

Pan American Bank & Trust, an Illinois Bank, located at 1440 W. North Ave., Melrose Park, Cook County, Illinois, 60160, has applied to the Federal Deposit Insurance Corporation for permission to relocate a branch. The Bank intends to relocate its branch currently located at 2627 W. Cermak Road, Chicago, Cook County, Illinois 60608 to a new location at 2737 W. Cermak Road, Chicago, Cook County, Illinois 60608.

Any person wishing to comment on this application may file his or her comments in writing with the Regional Director of the Federal Deposit Insurance Corporation at its Regional Office (300 S. Riverside Plaza, Suite 1700, Chicago, IL 60606) not later than 15 days after the date of this publication. The non confidential portions of the application are on file at the Regional Office and are available for public inspection during regular business hours. Photocopies of the non confidential portion of the application file will be made available upon request.

AVISO PUBLICO

AVISO DE APLICACIÓN PARA TRASLADAR SUCURSAL

Pan American Bank & Trust, un banco del Estado de Illinois, ubicado en 1440 W. North Ave, Melrose Park, Condado de Cook, Illinois 60160, solicita permiso a la Corporación Federal de Seguro de depósitos para poder trasladar la sucursal que está actualmente ubicado en 2627 W. Cermak Road, Chicago Illinois 60608. El banco tiene la intención de ser trasladado a una nueva ubicación, esta ubicación seria, 2737 W. Cermak Road, Chicago Condado de Cook Illinois 60608.

Cualquier persona que desee comentar sobre esta solicitud puede presentar sus comentarios por escrito al Director Regional de la Corporación Federal de Seguro de Depósitos, oficina regional (300 S Riverside Plaza. Suite 1700, Chicago IL 60606) a más tardar 15 días después de la fecha de esta publicación. Las partes que no son confidenciales de la solicitud están archivadas en la oficina Regional y están disponibles para inspección pública durante el horario laboral habitual. Fotocopias de la porción que no son confidenciales serán hechas disponibles a petición.

CDPH Announces New Indoor Mask Mandate

The Chicago Department of Public Health (CDPH) announced that it will re-institute a face mask mandate for all indoor public settings as the average number of new daily cases of COVID-19 in Chicago surpasses 400. All individuals aged 2 and over, regardless of their vaccination status, will be required to wear a mask as of Friday, Aug. 20, while indoors in public settings. Masks are required in all indoor public settings, including bars and restaurants, gyms, common areas of condos and multi-residential buildings, and private clubs. Similar to previous mask mandates, masks can be removed at restaurants, bars and other eating/drinking establishments by patrons when they are actively eating and drinking. Masks can also be removed



for certain activities that require their removal, such as beard shaves or facials. Additionally, masks can be removed by employees in settings that are not open to the public, if employees are static and maintaining at least six feet from all other individuals (office cubicles, for example). Masks also remain mandatory on public transportation, in healthcare settings, schools, and correctional and congregate settings.

Businesses seeking more information and guidance should visit Chicago.gov/reopening. The Chicago Department of Business Affairs and Consumer Protection (BACP) will be holding webinars on Thursday, August 19th at 10:00 a.m. and Friday, August 20th at 1:00 p.m. to provide an overview of the mask mandate. To register for a webinar, please visit chicago.gov/businesseducation.

CDPH Anuncia Nuevo Mandato de Máscaras para Interiores

El Departamento de Salud Pública de Chicago (CDPH) anunció que reinstituirá un mandato de máscaras para todos los lugares públicos bajo techo, ya que el número promedio de nuevos casos diarios del COVID-19 en Chicago sobrepasa los 400. Todas las personas de 2 años en adelante, sin importar su estado de vacunación, deben usar una máscara a partir del viernes, 20 de agosto, mientras esté en lugares bajo techo. Las máscaras son obligatorias en todos los lugares públicos bajo techo, incluyendo barras y restaurantes, gimnasios, áreas comunes de condominios, edificios multi-residenciales y clubs privados. Igual que mandatos anteriores de máscaras, los clientes pueden quitarse las máscaras en los restaurantes, barras y otros establecimientos de comida/bebida,



cuando estén comiendo o bebiendo. También pueden quitarse las máscaras en ciertas actividades que requieren no usarlas, como para afeitarse la barba o faciales. Adicionalmente, pueden quitarse la máscara los empleados que están en lugares no abiertos al público, si los empleados están quietos y se mantienen por lo menos a seis pies unos de otros (cubículos de oficina, por ejemplo). Las máscaras también son obligatorias en el transporte público, en entornos sanitarios, escuelas, correccionales y congregaciones. Los negocios que busquen más información y guía deben visitar Chicago.gov/reopening. El Departamento de Asuntos Comerciales y Protección al Consumidor de Chicago (BACP) presentará seminarios web el jueves, 19 de agosto a las 10:00 a.m. y el viernes, 20 de agosto a la 1:00 p.m. para proporcionar una descripción general del mandato de la máscara. Para inscribirse en un seminario web, visite chicago.gov/businesseducation.

CITY COLLEGES OF CHICAGO

Dream Big, Go Local

On-Campus. Online. Onward.



ccc.edu/apply



Miami, D.C. H.S. Students Receive Award 2021 Latino Art Beat Art, Film Competition



Talented young high school art and film students submitted to the Chicago based not-for profit, 2021 National Latino Art Beat visual arts competition for an opportunity to win college scholarships. Despite the ongoing Covid 19 pandemic and out of class instruction, a multitude of students participated in the 2021 art+film competition to compete for college scholarships and national recognition. Students submitted entries to this milestone competition seeking recognition and a possible scholarship award. This year's talented winner's hail from both Miami and Washington, D.C. Latino Art Beat is proud to announce its 2021 competition winners:

Art Competition

1st Place - M I A RODRIGUEZ from New World School of the Arts, Miami for her artwork titled *Arepas De Tita* – SCHOLARSHIP AWARD.

1st Place

2nd Place - KEILYN AGUILA from Miami Sunset Senior High School, Miami for her artwork titled *Musica in My Veins*

3rd Place -

JULIETTE RIVERON



The GMD Chicago logo, featuring the letters "gmd" in a large, bold, black font, with "CHICAGO" and "granite & marble designers" in smaller text below it. The background is a light-colored marble surface with a curved, polished edge.

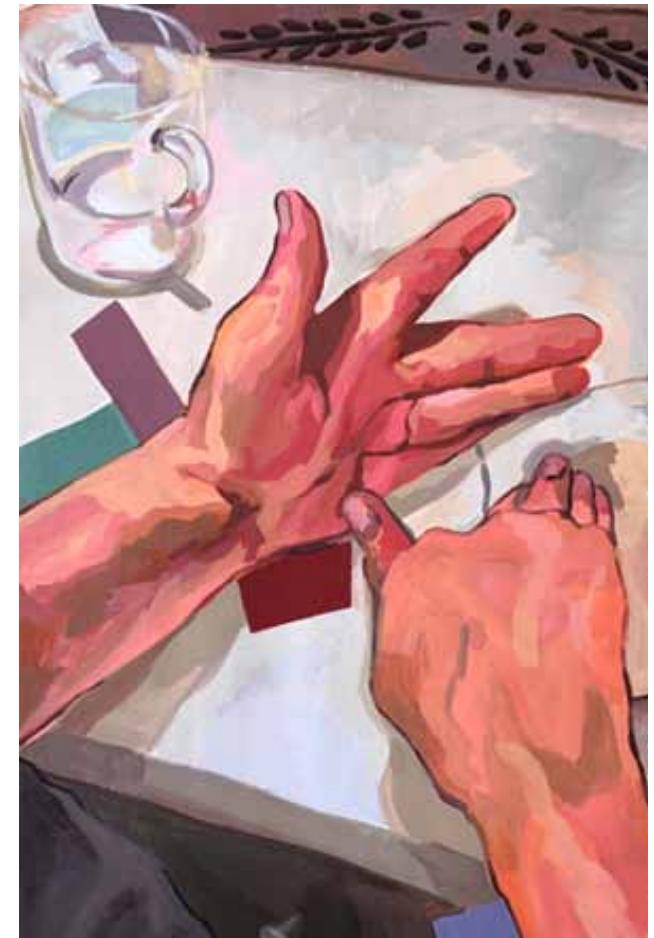
Fabricante de Piedra Experimentado

Schiller Park, IL

Andrew: 847-471-7071

co. CONFIDENCIAL - Solicita Fabricante de
Piedra Experimentado.

Debe tener Experiencia en
Fabricación de Piedra y Pulido.
Llamar a Andrew al: 847-471-7071.



from MAS @ Zelda Glazer, Miami for her artwork titled *Mi Herencia Cubana* For information on the 2022 Latino Art Beat competition, students in

participating cities please contact Latino Art Beat for more information and competition entry forms: latinoartbeat@hotmail.com

'The Need is Real'

CTU members urge CPS to address safety protocols
By: Ashmar Mandou
 Members of the Chicago Teachers Union gathered Wednesday morning at Juarez High School to discuss additional safety protections for students and school staff. "The need is real. The CTU submitted a Freedom of Information request to the Chicago Department of Public Health for numbers of vaccinated Chicagoans by age, race and ethnicity — and the numbers through August 2 are grim. Barely one in four Latinx children and barely one in ten Black children aged 17 and under have been fully vaccinated, even as Chicago's Black and Brown communities continue to struggle with lower vaccine rates and higher sickness and death than Chicago's more affluent neighborhoods. Ninety percent of Chicago's students are Black and Brown, and the neighborhoods in which many students live were already deeply burdened by decades of civic disinvestment, poverty and neglect," shared CTU in a statement to press.

According to the CTU, Chicago topped 400 cases/day — the cut-off last fall for schools to revert to remote learning. The mayor's top health official and interim CEO indicated on Tuesday, however, that the plan remained to reopen schools to all students on August 30. "Yet CPS continues to insist on rolling back last year's health and safety protocols even as the delta variant is filling hospitals around the country with children at the highest rate since the pandemic began. The mayor's CPS bargaining team also continues to reject anchoring vaccine efforts in trusted school communities as a way to get shots into more

vulnerable residents. CPS also continues to reject any additional recovery investment in school and student supports that could help children recover from more than a year of trauma from the pandemic. CPS is set to receive \$2 billion in federal COVID recovery funds — but has only committed to spending about a fourth of that, with few of those dollars actually going to beef up desperate needs in school communities.

"CPS could ensure that every single school has a full-time nurse during the pandemic, as well as a social worker and a librarian, for about three percent of incoming federal funds — roughly \$70 million. The mayor's hand-picked board has rejected those investments. Instead, CPS has renewed its widely criticized contract with Aramark for school cleaning, spent \$100 million on a new curriculum package



without consulting CTU teachers or support staff, and rejected any equity investments of federal COVID funds to shore up supports for students and schools denied equity for years before the pandemic."

Visit us @ www.lawndalenews.com



Apply for Preschool!

Choose the best program for your family.

ChicagoEarlyLearning.org

(312) 229-1690



APT. FOR RENT

APT. FOR RENT

APARTMENT FOR RENT

(N. Riverside)

1- bdrm, new tile-windows, laundry facilities, AC, includes heat - natural gas

\$999.00 per month

Call Luis

(708)366-5602

Leave Message

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

SE NECESITA MECANICO PARA AUTOS

2 años de experiencia, tiempo completo
No se necesita herramientas.

En el lado noroeste.

**LLAME A SAM
312-520-1904**

SE REQUIERE
ALGO DE INGLES

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

AGENTES DE VIAJES/CAJERAS

PART TIME - FULL TIME

TRAER RESUME

LUNES A VIERNES

09:00am 12:00 pm

o enviar

Email: jdelsa@delgadotravelusa.com
Supervisorchicago@delgadotravelusa.com

**DELGADO TRAVEL AGENCY
2914 N. MILWAUKEE AVE, CHICAGO
TEL: (773)235-5000**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED



**GOLAN'S
MOVING & STORAGE**

NOW HIRING MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A

COMMISSIONS AND BONUSES

Full time and part time available

Apply in person at



**3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Call 847.673.3309**

SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES

Clase C y Clase A

COMISIONES Y BONOS

Disponible Tiempo completo y Medio tiempo

APLICAR EN PERSONA

3640 Jarvis Ave, Skokie IL

Llame al: 847.673.3309 ILL CC 93712

**INVIERTA EN LA
COMUNIDAD
COMPRE EN TIENDAS
LOCALES**

CDL CLASS A DRIVER

Weekly pay, dedicated runs. Every second night home. Pay vacation, up to 0.70¢ per mile. Full time. We pay 1099



**CALL
773-727-4123**

Pacifico Spa

We offer relaxing anti stress massages. Light massages more than just a massage. Given by professionals who will attend you with pleasure.



Ofrecemos masajes relajantes anti estrés. Masajes ligeros más que un simple masaje. Dada por profesionales que te atenderán con gusto.

**RELAXING
YOUR
BODY**

We are located at:

2851 W. Belmont Ave.

Open from 9am to 8pm

773-245-8915



ESTAMOS CONTRATANDO

GDI Integrated Facility Services

Sea parte de nuestro equipo dedicado a proveer una instalacion limpia, sana y segura! Posiciones de limpieza disponibles de tiempo parcial y tiempo completo por el area de Chicago y tambien en los suburbios circundantes.

REGÍSTRESE EN UN BONO DE HASTA \$ 300 para empleados de tiempo completo y \$ 150.00 para empleados de medio tiempo. Actualmente estamos ofreciendo un programa de bonificación de inicio de sesión para los nuevos miembros del equipo que se unan a GDI desde ahora hasta el 10/31/21

Si desea mas informacion, por favor comuniques con Gricel Rivera (630)320-2296 o Melissa Garcia (708)340-7347.

www.lawndalenews.com

COMPAÑIA DE ★ COSTURA ★



NECESITA CORTADORES DE TELA CON EXPERIENCIA

Para el primer y segundo turno, tiempo completo para confecciones y presores empacadores y control de calidad para prendas de vestir como blazers, jackets, camisas y pantalones. debe tener documentos legales para trabajar. El trabajo es tiempo completo todo el año y oportunidades de tiempo extra, buen pago y ofrecemos seguro.

**LLAME PRIMERO AL 773-545-0990
Y SI NO CONTESTAN LLAMAR AL
847-476-4999**

3500 N. Kostner Ave. Chicago, IL 60641

SMITTY'S TREE SERVICE, INC.

LOOKING FOR GROUNDSMEN, CLASS B OR C DRIVERS

Employee needs to be self motivated and willing to work hard. CDL license is a plus but not mandatory.

708-385-2814

12736 S. Ridgeway, Alsip, IL.



Please stop in and fill out an application/interview looking to hire ASAP to the right candidate.

FULL TIME POSITION PAINTER

Corporation or DBA necessary

Must have own painting tools and transportation

Must speak basic English

Hourly Rates start from \$18/hr-\$25hr based on experience

Steady work guaranteed/pay on time.

**The Projects are located around
the city and Suburbs.**



Call VJ 312-912-4448

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

WANTED TIRE REPAIRMAN

- Apply in person
- Must have VALID IL Driver's License
- Bilingual a plus

NECESITAMOS REPARADOR DE LLANTAS

- Aplicar en persona
- Tener Licencia de Conducir de IL VALIDA
- Se prefiere bilingüe



Para mas información favor de visitarnos:
Truck Tire Sales
426 W Pershing Road
Chicago IL 60609
Lunes a Viernes 8am-4pm

For more info visit:
Truck Tire Sales
426 W Pershing Road
Chicago IL 60609
M-F 8am-4pm

CLEANING LADIES NEEDED



Good cleaning company looking for good cleaning ladies in Chicago, stable job the whole year, payments \$17- \$20.

Excelente compañía de limpieza busca señoritas para limpiar casas en Chicago, trabajo estable todo el año, pagos de \$ 17 a \$ 20.

312 522 1431

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

SE NECESITA JARDINERO CON EXPERIENCIA DE 2 AÑOS

\$18.00 LA HORA

Se necesita lo más rápido posible

TIEMPO COMPLETO • EL TRABAJO ESTA LOCALIZADO EN ELBURN, IL

Debe entender un poquito de Inglés

630-303-1299

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

HIRING NOW!

GDI Integrated Facility Services

Be a part of our Dedicated team in providing our clients with a clean, safe, and healthy facility! Full and Part Time janitorial positions available throughout Chicago and the surrounding suburbs.

SIGN ON BONUS UP TO \$300 for Full Time employees and \$150.00 for Part Time employees! We are currently offering a sign-on bonus program for new team members who join GDI between now and 10/31/2021

Please contact
Gricel Rivera (630)320-2296 or
Melissa Garcia (708)340-7347
for more information.

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

J.R. TRANSPORT Esta contratando CHOFERES

con licencia CDL clase A y OWNER OPERATORS,
Trabajo local, buen salario. Se prefiere experiencia en "flatbed"

SOLICITO MECANICO DE DIESEL

Horario Lunes a Sábado. Salario basado en experiencia.

Aplicar en persona en el

5130 Polk St. Chicago, IL 60644

Pregunte por Jesus Ruiz o Alfredo Hernandez

708-458-9758

FOR SALE

FOR SALE

CEMETERY PLOTS FOR SALE

5 Cemetery Plots \$7,900,

Mt. Auburn Memorial Park, Stickney, IL.,
Eastwood Section, Lot #574 A&B,
there are 5 lots together.

1-2 lots are \$1,790 each; 3-4 lots are
\$1,650 each. **These are 30-40% savings**

For more Information call

931-625-4789

LEGAL NOTICE / BID

EL HOGAR DEL NIÑO 1710-18 S.
Loomis Chicago, IL 60608 is soliciting bids from food service vendors. Bids are being solicited for services in the Chicago/Cook-County/Pilsen area for approximately 375 Breakfast, 375 Lunch, and 375 PM Snack. The proposed operating days will be Monday to Friday begin 10/01/21 and end 09/20/22. All contracts are subject to review by the Illinois State Board of Education. To obtain a bid packet, contact Claudia López, 312-733-5584.

1710-18 S. Loomis Chicago, IL 60608
claudia.lopez@elhogardelnino.org. The deadline for the bid submission is August 24th 2021 at 2:00 pm. A Public bid opening will take place on August 31st 2021 2:00 pm at 1710-18 S. Loomis St. Chicago, IL 60608.

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

Specialized Loan Servicing LLC Plaintiff,
vs.
Franklin Reynolds; Crystal M. Reynolds; Faith M. Johnson, AKA Faith Johnson, AKA Faith M. Johnson Edwind Defendants,
20 CH 1686

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above entitled cause Intercounty Judicial Sales Corporation will on Monday, September 20, 2021 at the hour of 11 a.m. in their office at 120 West Madison Street, Suite 718A, Chicago, Illinois, sell at public auction to the highest bidder for cash, as set forth below, the following described mortgaged real estate:

P.I.N. 25-12-212-036-0000.

Commonly known as 9855 South Van Vlissingen Road, Chicago, IL 60612.

The mortgaged real estate is improved with a single family residence. If the subject mortgaged real estate is a unit of a common interest community, the purchaser of the unit other than a mortgagee shall pay the assessments required by subsection (g-1) of Section 18.5 of the Condominium Property Act.

Sale terms: 10% down by certified funds, balance, by certified funds, within 24 hours. No refunds. The property will NOT be open for inspection.

For information call Sales Department at Plaintiff's Attorney, Manley Deas Kochalski, LLC, One East Wacker Drive, Chicago, Illinois 60601. (614) 220-5611. 20-011188 F2

INTERCOUNTY JUDICIAL SALES CORPORATION

intercountyljudicitalsales.com

13173879

53 HELP WANTED

PLUSH PUP

**5344 N. Cumberland Ave.
Chicago, IL 60656**

Close to the Blue Line / CTA

FAST FOOD

RESTAURANT

Looking for

EXPERIENCED

FULL-TIME COOKS

APPLY IN-PERSON

104 Professional Service

IMPORT AND EXPORT RAMIREZ

Partes para Licuadoras

Blender Parts



Chicago, IL.

**TEL: 773-990-0789 /
TEL: 773-209-3700**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

WELLS FARGO BANK, NATIONAL ASSOCIATION, SUCCESSOR BY MERGER TO WELLS FARGO BANK MINNESOTA, NATIONAL ASSOCIATION AS TRUSTEE F/K/A NORWEST BANK MINNESOTA, NATIONAL ASSOCIATION AS TRUSTEE FOR STRUCTURED ASSET INVESTMENT LOAN TRUST, 2003-BC4 Plaintiff,

-v-

LESLIE WOLFE, CITY OF CHICAGO, AN ILLINOIS MUNICIPAL CORPORATION, 1ST FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION OF WESTCHESTER, UNKNOWN OWNERS AND NON-RECORD CLAIMANTS, UNKNOWN OCCUPANTS Defendants

20 CH 200
1839 SOUTH KEELER AVENUE

CHICAGO, IL 60623

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 18, 2021, an agent for The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder as set forth below, the following described real estate:

Commonly known as 1839 SOUTH KEELER AVENUE, CHICAGO, IL 60623

Property Index No. 16-224-411-039-0000

The real estate is improved with a single family residence.

The judgment amount was \$64,036.91.

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 in fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit and is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g)-1.

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, the sales clerk, LOGS Legal Group LLP, Plaintiffs' Attorneys, 2121 WAUKESHA RD., SUITE 301, Bannockburn, IL, 60015 (847) 281-7177 For information call between the hours of 1pm - 3pm.. Please refer to file number 19-092360.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION

One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE

You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.jsc.com for a 7 day status report of pending sales.

LOGS Legal Group LLP

2121 WAUKESHA RD., SUITE 301

Bannockburn IL, 60015

847-291-1717

E-Mail: ILNotices@logs.com

Attorney File No. 19-092360

Attorney Code. 42168

Case Number: 20 CH 200

TJS# 41-565

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 20 CH 200

I3173468

INVITATION FOR BIDS

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Mayor and City Council of the CITY OF BERWYN, Cook County, Illinois, that sealed bids will be received for the following improvement:

PY 2020 C.D.B.G. ROADWAY, SEWER & WATER MAIN REPLACEMENT HUD ACTIVITY NOS. 712, 713, 714

The proposed improvement consists of the construction of new 8" ductile iron water main in trench, including hydrants, valves and water service reconnections, and the restoration of all disturbed surfaces, a total distance of 1,987 feet (0.380 miles).

Said bids will be received up to the hour of **10:00 a.m.** on the **1st day of September, 2021**, at the office of the **City Clerk, City of Berwyn, 6700 W. 26th Street, Berwyn, IL 60402**, and will be publicly opened and read at that time.

Plans and proposal forms will be available for download only from QuestCDN via the Novotny Engineering website, <http://novotnyengineering.com>, "Bidding" tab, for a non-refundable charge of \$30.00. Please contact Novotny Engineering (630-887-8640) to obtain the QuestCDN password. The Engineer has been authorized to refuse to issue Specifications and Proposals to any person, firm, or corporation that he or she considers to be unqualified. Proposals must be submitted on the forms provided. No Proposals will be issued to Bidders after **10 A.M. on August 31, 2021**. All proposals or bids offered must be accompanied by a Bid Bond, Cash, or Certified Check made payable to the **City of Berwyn** in the amount of not less than five percent (5%) of the total amount of the Proposal as a guarantee that if the Proposal is accepted, a Contract will be entered into and the performance of the Contract is properly secured.

No bid shall be withdrawn after the opening of the proposals without the consent of the Mayor and City Council of the City of Berwyn for a period of **forty-five (45)** days after the scheduled time of closing bids.

The Bidder is specifically advised that the City of Berwyn is a Subgrantee of the County of Cook of a grant made pursuant to the Housing and Community Development Act of 1974 as amended, pursuant to an agreement entered into and between the County of Cook and the City of Berwyn. Payments to the Contractor will be made by the City only after it has received the funds to make such payments from the County of Cook in accordance with the terms of the aforesaid agreement. Further, in compliance with the Stevens Amendment to the Department of Defense Appropriation Act of 1989, the estimated percentage of the total cost of this project to be funded with federal dollars is **NINETY PERCENT (90%)** and the exact dollar amount of federal funds which will be set aside for this project will be based on the contract amount awarded under this offering.

APPLICABLE FEDERAL REQUIREMENTS

All laborers and mechanics employed by Contractor or Subcontractor(s) on construction work for this project shall be paid wages at rates not less than those prevailing on similar construction in the locality as determined by the Secretary of Labor in accordance with the Davis-Bacon Act as amended (U.S.C. 76-276a-5), and shall receive overtime compensation in accordance with and subject to the provisions of the Contract Work Hours and Safety Standards Act (40 U.S.C. 327-333) and the Contractor and Subcontractor(s) shall comply with all regulations issued pursuant to these Acts and other applicable Federal laws and regulations pertaining to labor standards. The Secretary of Labor has, with respect to the labor standards specified in this Section, the authority and functions set forth in Reorganization Plan Number 14 of 1950 (5 U.S.C. 113z-15) and Section 2 of the Act of June 13, 1934, as amended (40 U.S.C. 276c).

All Contracts and Subgrantees for construction or repair shall include a provision for compliance with the Copeland "Anti-Kickback Act" (18 U.S.C. 874) as supplemented in Department of Labor Regulations (29 CFR, Part 3).

Each Bidder is required to comply with Equal Employment Opportunity for Community Development Block Grants, a copy of which is on file with the City Clerk and is available for inspection.

Compliance with "Section 3", which calls for affirmative action by the Contractor to train and hire lower income residents of the project area and to subcontract with local small businesses, is required on this project.

An explanation of the applicable federal requirements previously mentioned is provided in the Special Provisions of the Bid Specifications.

The successful Bidder for the construction of the improvement will be required to file a Performance Bond equal to one hundred percent (100%) of the bid, with sureties to be approved by the Mayor and City Council, which Performance Bond shall be conditioned upon proper and faithful performance by the Contractor of the work specified in accordance with the Plans and Specification therefore, according to the time and terms and conditions of the Contract; and also that the Bidder and Contractor shall properly pay all debts incurred by the Contractor in the execution of the work, including those for labor and materials furnished.

The Contractor shall be required to furnish sufficient insurance or guaranty of indemnity to the City of Berwyn, Illinois, and the County of Cook, Illinois, against any and all claims which might arise for damages to persons or property due to the negligence of the Contractor or Subcontractor(s), or their officers, agents, employees or servants, during the construction of said improvement and until the said improvement has been finally accepted as complete by the Mayor and City Council of the City of Berwyn.

Bidders must be registered and active with SAM.gov prior to the bid date. The right to reject any and all Proposals or Bids is reserved.

The right to reject any and all Proposals or Bids is reserved.

Dated at Berwyn, Illinois, this 19th day of August, 2021.

**MAYOR AND CITY COUNCIL
CITY OF BERWYN**

By: Robert J. Lovero (s)
Mayor

A T T E S T:

By: Margaret M. Paul (s)
City Clerk